

Text des Giftsegens, unverkennbar in jüngerer Schrift. Es ist daher klar, dass der letztere mit dem vom Himmel gefallenen Briefe nichts zu thun hat. Der genauere Text des zum Theil in tironischen Noten geschriebenen Giftsegens ist folgender:

- 1 † Deus meus et pater et filius et spiritus sanctus,
- 2 cui omnia subiecta et omnis creatura deseruit et omnis
potestas
- 3 sibi subiecta est. Draco fugit . silit¹ uipera et roueda
- 4 illa qui dicitur rana², stirpiscit³ . scorpio et extin-
- 5 guitur, regulus nihil spalangis noxium operatur
- 6 et omnia uenenata et adhuc ferotiora repenti[n]a ani-
- 7 malia noxia terebrantur⁴ et omnes aduerse salutis humane
- 8 radices arescunt . Tu extingue hoc uenenosum
- 9 uirus, extingue operationes eius mortiferas et uires
- 10 quas in se habet euacua et da in conspectu tuo omnibus
his quos tu creasti
- 11 Oculos ut uideant, aures ut audiant et cor ut magnitudinem
- 12 tuam intellegant . Et cum haec dixisset, os suum et totum
semetipsum ar-
- 13 mauit signo crucis et bibit totum quod erat in calice, et
postea
- 14 quam bibit, dixit . Et peto ut propter quos bibi, conver-
- tantur ad te, domine, et salutem
- 15 quae apud te est, tamquam emolumenta (?) mereantur⁵ . Et
Adtendentes autem⁶

Röhricht hat bereits in der Zeitschrift für Kirchengeschichte, XI, 436—442 und 619 (vgl. dessen Gesch. des Königreichs Jerusalem, 1898, p. 81, N. 1) über die in äthiopischen, arabischen, syrischen, spanischen, griechischen, lateinischen und deutschen Hss. und Texten erhaltene 'Epistola Salvatoris nostri Iesu Christi', die Sonntagsheiligung betreffend, Nachweise und auch einige Abdrucke daraus gegeben, zu denen er noch die Wulfstansche Sammlung von Predigten (ed. A. Napier I, 1883) p. 215 und 226 nachtragen möchte, wo in einer Predigt vielfach mit denselben Worten wie in dem lateinischen Texte (Röhricht p. 441) die Sonntagsheiligung auf Grund eines Briefes Christi eingeschärft wird.

1) statt silet d. h. 'zischt nicht'. 2) d. i. rana rubeta. 3) erstarret.
4) wahrscheinlich statt temperantur. 5) Sinn: mereantur.
6) Offenbar folgte eine Angabe über die Wirkung des Segens.